

# JOHANNEKSEN SALAINEN KIRJA – 1. OSA

*Käännös Ismo Dunderberg, Antti Marjanen ja Erja Salmenkivi*

*Tässä osassa kuvataan todellista Jumalaa ja hänen ikuista valtakuntaansa, sekä korostetaan, että kaikkeuden Isä on kaikkien sanojen ja inhimillisen käsityskyvyn tuolla puolen. Isän ajatuksesta syntyy Kaitselmus eli Barbelo, joka Isän luvalla luo muita ikuisia olentoja. Nämä hahmot ovat itse asiassa abstrakteja ominaisuuksia (esimerkiksi turmeltumattomuus, viisaus, totuus), joille on annettu persoonallisia piirteitä.*

Vapahtajan opetus ja ilmoitus salaisuuksista sekä siitä, mikä on kätkeyty hiljaisuudessa. Nämä hän opetti oppilaalleen Johannekselle.

## 1. Johannes ja Arimanios

Eräänä päivänä, kun Johannes, Jaakobin veli, toinen Sebedeuksen pojista, meni temppeliin, hänen luokseen tuli fariseus nimeltään Arimanios ja kysyi häneltä: Missä on opettajasi, jonka seuraaja olit? Minä vastasin: Hän palasi sinne, mistä oli tullut. Fariseus sanoi: Se nasaretilainen petti teitä perin pohjin. Hän täytti teidän korvanne valheilla, paadutti teidän sydämenne ja sai teidät luopumaan isienne perinnäissäännöistä. Kun minä, Johannes, kuulin tämän, lähdin temppelistä vuorelle, autioon paikkaan. Mieleni oli hyvin surullinen ja kysyin itsekseni: Miten voi olla mahdollista, että Vapahtaja asetettiin tähän tehtävään? Miksi hänen isänsä lähetti hänet maailmaan, ja kuka oikeastaan on hänen isänsä, joka hänet lähetti? Millainen on se ikuinen valtakunta, johon kerran menemme? Mitä hän tarkoitti sanoessaan, että katoamaton ikuinen valtakunta on sen valtakunnan esikuva, johon me menemme, eikä hän kuitenkaan opettanut, millainen tuo katoamaton valtakunta on?

## 2. Johanneksen näky

Samalla kun mietin näitä, taivas avautui, koko luomakunta taivaan alla tuli täyteen valoa ja maailma järkkäsi. Minä pelästyin ja näin valossa pienen lapsen seisovan edessäni. Katsellessani lasta hän muuttui vanhuksen kaltaiseksi. Sitten hänen muotonsa vaihtui jälleen ja hänestä tuli palvelijan kaltainen. Edessäni ei kuitenkaan ollut monta hahmoa, vaan ainoastaan yksi, jolla valossa näytti olevan monta muotoa. Nämä muodot tulivat esiin toisistaan. Niitä oli kolme.

Hahmo sanoi minulle: Johannes, Johannes, miksi epäilet ja pelkää? Ei kai sinusta ole outoa, että näytän tältä? Älä siis pelkää!

Minä olen aina teidän kanssanne.

Minä olen isä, minä olen äiti, minä olen poika, minä olen ikuinen, minä olen tahraton ja puhdas.

Nyt olen tullut opettamaan sinulle sen, mikä on, sen, mitä on tapahtunut, ja sen, mitä pitää tapahtua, jotta ymmärtäisit näkymättömät ja näkyvät. Opetan sinulle myös sen, millainen täydellisen ihmisen järkkymätön suku on. Kohota siis kasvosi, jotta voisit ottaa vastaan sen, mitä minä opetan tänään sinulle, ja julistaisit sen niille, joilla on sama henki kuin sinulla ja jotka kuuluvat täydellisen ihmisen järkkymättömään sukuun.

## 3. Isää ei voi kuvata sanoin

Halusin oppia ymmärtämään tämän, ja hän sanoi minulle:

Koska ykseys on yksinvaltiutta eikä sen yläpuolella ole mitään, se on Jumala ja kaikkeuden Isä.

Hän on näkymätön, kaikkeuden yläpuolella.

Hän on katoamattomuus, kirkas valo, jota yksikään silmä ei voi katsoa.

Hän on näkymätön henki.

Häntä ei voi verrata muihin jumaliin eikä pitää heidän kaltaisenaan. Hän on enemmän kuin jumala, koska hänen yläpuolellaan ei ole mitään eikä kukaan hallitse häntä.

Hän ei ole missään itseään vähäpätöisemmässä, sillä kaikkeus on hänessä.

Hän ei tarvitse elämää, sillä hän on ikuinen. Hän ei tarvitse mitään, sillä häntä ei voi tehdä täydellisemmäksi.

Hän on kokonaan täydellinen. Hän ei ole tarvinnut mitään lisää tullakseen täydelliseksi, vaan hän on aina ollut kokonaan täydellinen.

Hän on ääretön, sillä ennen häntä ei ole ollut ketään, joka olisi asettanut hänelle rajat.

Hän on tutkimaton, sillä ennen häntä ei ole ollut ketään, joka olisi päässyt selville hänestä.

Hän on mittaamaton, sillä ennen häntä ei ole ollut ketään mittaamassa häntä.

Hän on näkymätön, koska kukaan ei ole nähnyt häntä.

Hän on ikuinen, koska hän pysyy ikuisesti.

Hän on sanoin kuvaamaton, koska kukaan ei ole pystynyt tavoittamaan häntä puhuakseen hänestä.

Hän ei ole ääretön eikä hänelle ole asetettu rajoja, vaan hän on paljon enemmän kuin ne.

Hänelle ei voi antaa nimeä, sillä ennen häntä ei ole ollut ketään, joka olisi antanut hänelle nimen.

Hän on mittaamaton valo, hän on puhdas ja tahraton pyhä.

Hän on sanoin kuvaamaton, täynnä turmeltumattomuutta.

Hän ei ole täydellisyydessä, autuudessa eikä jumaluudessa, vaan hän on paljon enemmän.

Hän ei ole ruumiillinen eikä ilman ruumista.

Hän ei ole suuri eikä pieni.

Ei voida sanoa, kuinka suuri tai millainen hän on, sillä kukaan ei pysty käsittämään häntä.

Hän ei kuulu olevaisiin, vaan on paljon enemmän, ei sellaisena, joka on enemmän, vaan omana itsenään.

Hän ei kuulu ikuisuuteen eikä aikaan, sillä ikuisetkin olennot on ensin luotu.

Aika ei sido häntä. Hän ei ota keneltäkään toiselta mitään, sillä se, mitä otetaan, on lainaa. Joka on ollut olemassa ennen mitään muuta, sen ei tarvitse ottaa keneltäkään mitään.

#### **4. Isä on suuri**

Hän katselee itseään [...] omassa valossaan.

[...] on suuri.

Hän on mittaamattoman puhdas.

Hän on ikuinen ja antaa ikuisuuden.

Hän on elämä ja antaa elämän.

Hän on autuas ja antaa autuuden.

Hän on tieto ja antaa tiedon.

Hän on hyvä ja antaa hyvyyden.

Hän on laupeus ja antaa laupeuden ja lunastuksen.

Hän on armo ja antaa armon. Hän ei pidä sitä itsellään, vaan antaa sen, mittaamattoman ja käsittämättömän valon.

## **5. Isää ei voi ymmärtää**

Kuinka voisin puhua sinulle hänestä? Tämä käsittämätön on valon kuva, sikäli kuin voin häntä käsittää. Kuka koskaan voisi ymmärtää häntä? Vain näin voin puhua sinulle hänestä. Hänen ikuinen valtakuntansa on katoamaton. Hän lepää hiljaisuudessa, kaikessa rauhassa. Hän on ensimmäinen kaikista, ja siksi hän on kaikkien ikuisten olentojen pää. Hyvyydessään hän tekee niistä vahvoja.

Me emme käsitä sitä, mistä emme voi puhua, emmekä ymmärrä sitä, mitä ei voi mitata. Me voimme ymmärtää vain sen, mikä Isästä on paljastunut, sillä meille hän on puhunut.

Hän katselee yksin itseään valossa, joka häntä ympäröi. Tämä valo on elävän veden lähde, täynnä puhtautta oleva valo, Hengen lähde, josta kumpusi elävä, kirkas vesi. Hän huolehtii kaikista ikuisista olennoista ja havaitsee kuvansa kaikkialla. Hengen lähteessä hän näkee sen ja ilmaisee rakkautensa valoisassa vedessä, kirkkaan ja pyhän veden lähteessä, joka ympäröi häntä.

## **6. Kaitselmus syntyy Isän ajatuksesta**

Kun Isän ajatus sai hahmon, syntyi se, joka ilmestyi hänen edessään hänen valonsa loisteessa. Tämä ajatus on ensimmäinen voima, joka on syntynyt ennen mitään muuta. Hän tuli esiin Isän ajatuksesta.

Hän on Kaitselmus kaikkeuden yllä. Isän valon tavoin hänenkin valonsa valaisee.

Hän on täydellinen voima, näkymättömän, neitseellisen ja täydellisen hengen kuva.

Hän on ensimmäinen voima, Barbelon kirkkaus, täydellinen kirkkaus ikuisten olentojen joukossa, kirkkaus, joka on ilmestynyt.

Barbelo kunnioitti ja ylisti neitseellistä Henkeä, jonka ansiosta hän oli ilmestynyt. Barbelo on neitseellisen Hengen kuva, ensimmäinen Ajatus. Hänestä tuli kaikkeuden kohtu, sillä hän oli ensimmäinen kaikista. Hän on Aiti-Isä, ensimmäinen ihminen, Pyhä Henki, kolminkertaisesti maskuliininen, kolminkertaisesti voimakas, androgyyni, jolla on kolme nimeä, ja ikuinen olento näkymättömien joukossa.

## **7. Kaitselmus rukoilee Henkeä**

Ensimmäinen, joka oli tullut esiin, Barbelo, pyysi itselleen Alkutiedon näkymättömältä Hengeltä. Kun Henki suostui, Alkutieto ilmestyi ja asettui Kaitselmuksen rinnalle. Alkutieto oli peräisin näkymättömän neitseellisen Hengen Ajatuksesta. Alkutieto ylisti Henkeä ja hänen täydellistä voimaansa, Barbeloa, sillä Barbelon tähden hän oli syntynyt.

Barbelo pyysi antamaan itselleen myös Turmeltumattomuuden. Kun Henki suostui, Turmeltumattomuus ilmestyi ja asettui Ajatuksen (Kaitselmuksen) ja Alkutiedon rinnalle. Turmeltumattomuus ylisti näkymättömää Henkeä ja Barbeloa, jonka takia Alkutieto ja Turmeltumattomuus olivat syntyneet.

Barbelo pyysi antamaan itselleen Ikuisen elämän. Kun näkymätön Henki suostui, Ikuinen elämä ilmestyi ja asettui omalle paikalleen. He ylistivät näkymättömää Henkeä ja Barbeloa, jonka takia he olivat syntyneet.

Barbelo pyysi antamaan itselleen Totuuden ja näkymätön Henki suostui. Totuus ilmestyi, ja ikuiset olennot asettuivat omille paikoilleen. He ylistivät näkymättömää ja suopeaa Henkeä ja hänen Barbeloan, jonka takia he olivat syntyneet.

Tämä on Isän luona asuvien ikuisten olentojen viisiluku, ensimmäinen ihminen, näkymättömän Hengen kuva. Tähän viisilukuun kuuluvat Kaitselmus, joka on Barbelo ja Ajatus, Alkutieto, Turmeltumattomuus, Ikuinen elämä ja Totuus. Tämä on ikuisten olentojen androgyyninen viisiluku eli ikuisten olentojen kymmenluku, joka on Isä.

## 8. Isän ainoa Poika syntyy

Isä katsoi Barbeloon puhtaassa valossa, joka ympäröi näkymätöntä Henkeä ja sen loistetta. Niin Barbelo tuli raskaaksi hänestä. Isälle syntyi kirkas kipinä autuuden kaltaisessa valossa. Kipinä ei kuitenkaan vetänyt vertoja Isän suuruudelle. Näin ilmestyi Äiti-Isän ainoa Poika. Hän yksin on Isän jälkeläinen, Isän, puhtaan valon, ainoa Poika. Näkymätön neitseellinen Henki iloitsi valosta, joka oli syntynyt ja ilmestynyt ensimmäisenä hänen Kaitselmuksensa ensimmäisestä voimasta eli Barbelosta.

Henki voiteli Pojan Kristuksen voitelulla, joka hänelle kuuluikin. Näin hänestä tuli täydellinen eikä häneltä puuttunut mitään Kristuksen ominaisuuksista, sillä Isä, näkymätön Henki, oli voidellut hänet Kristukseksi. Kun Isä vuodatti öljyn Pojan ylle, tämä seisoj hänen edessään. Saatuaan voitelun Hengeltä Poika ylisti heti Pyhää Henkeä ja täydellistä Kaitselmusta jonka takia oli ilmestynyt.

Poika pyysi antamaan itselleen työtoverin, Järjen. Kun Isä suostui, Järki ilmestyi ja asettui Kristuksen rinnalle ylistäen Isää ja Barbeloa. Kaikki nämä ovat syntyneet hiljaisuudessa.

## 9. Ajatus luo tahdon ja sanan

Ajatus tahtoi luoda jotain näkymättömän Hengen sanalla. Hänen tahtonsa sai hahmon ja ilmestyi Järjen ja Valon kanssa ylistäen näkymätöntä Henkeä. Sana seurasi Tahtoa, sillä sanan vuoksi Kristus, jumalallinen Itsesyntyinen, loi kaikkeuden. Ikuinen elämä ja hänen Tahtonsa sekä Järki ja Alkutieto olivat omilla paikoillaan ja ylistivät näkymätöntä Henkeä ja Barbeloa, sillä Barbelon tähden he olivat syntyneet. Pyhä Henki teki Barbelon kanssa täydelliseksi jumalallisen Itsesyntyisen, joka oli hänen ja Barbelon poika, jotta tämä jumalallinen Itsesyntyinen asettuisi suuren ja näkymättömän neitseellisen Hengen eteen.

K Kristus, joka ylisti Henkeä suureen ääneen, oli tullut esiin Kaitselmuksesta. Näkymätön neitseellinen Henki asetti todellisen jumalallisen Itsesyntyisen kaikkeuden hallitsijaksi ja antoi hänen haltuunsa kaiken vallan ja sisällään olevan totuuden, jotta Itsesyntyinen ymmärtäisi kaiken. Häntä kutsutaan nimellä, joka on kaikkia nimiä ylempi. Valosta eli Kristuksesta ja Turmeltumattomuudesta ilmestyi näkymättömän Hengen lahjana hänen neljä suurta valoaan jumalallisesta Itsesyntyisestä, jotta ne asettuisivat hänen eteensä. Tämä nimi kerrotaan niille, jotka ovat sen arvoisia. Valosta eli Kristuksesta ja Turmeltumattomuudesta ilmestyi näkymättömän Hengen lahjana hänen neljä suurta valoaan jumalallisesta Itsesyntyisestä, jotta ne asettuisivat hänen eteensä. Hän katsoi, kuinka hänen eteensä asettuivat nämä kolme, Tahto, Ajatus, Elämä, sekä neljä voimaa, Ymmärrys, Armo, Käsityskyky ja Järkevyys.

## 10. Neljä ikuista valoa

Armo kuuluu ikuiselle valolle, Harmozelille, ensimmäiselle enkelille. Tämän ikuisen valon kanssa on kolme muuta ikuista olentoa, Armo, Totuus ja Muoto. Toinen valo on Oroiael, joka on asetettu toisen ikuisen valtakunnan hallitsijaksi. Hänen kanssaan on kolme muuta ikuista olentoa, Äly, Käsityskyky ja Muisti. Kolmas valo on Davithe, joka on asetettu kolmannen ikuisen valtakunnan hallitsijaksi. Hänen kanssaan on kolme muuta ikuista olentoa, Ymmärrys, Rakkaus ja Havainto. Neljäs valo on Eleleth, joka on asetettu neljännen ikuisen valtakunnan hallitsijaksi. Hänen kanssaan on kolme muuta ikuista olentoa, Täydellisyys, Rauha ja Viisaus.

Nämä neljä valoa asettuivat jumalallisen Itsesyntyisen eteen, ja nämä kaksitoista ikuista olentoa asettuivat Suuren näkymättömän Hengen pojan, Itsesyntyisen, Kristuksen eteen näkymättömän Hengen suopeasta tahdosta. Nämä kaksitoista ikuista olentoa kuuluivat Itsesyntyisen Pojalle.

## **11. Täydellinen Ihminen syntyy**

Pyhän Hengen tahdosta ja Itsesyntyisen välityksellä perustettiin kaikkeus. Kun näkymättömän Hengen tahto paljastui ja Itsesyntyinen halusi, täydellisen Järjen Alkutiedosta tuli esiin täydellinen Ihminen, ensimmäinen ilmestys ja totuus. Neitseellinen Henki antoi hänelle nimen Geradamas ja asetti hänet ensimmäisen ikuisen valtakunnan ylle suuren Itsesyntyisen, Kristuksen, kanssa ja Harmozelin, ensimmäisen valon, rinnalle, ja hänen voimansa olivat hänen kanssaan. Näkymätön antoi hänelle älyllisen ja voittamattoman voiman.

Niin täydellinen Ihminen puhui, kunnioitti ja ylisti näkymätöntä Henkeä sanoen: 'Sinun takiasi kaikkeus on syntynyt ja sinuun kaikkeus palaa. Minä ylistän ja kunnioitan sinua sekä Itsesyntyistä ja ikuisia olentoja, näitä kolmea, Isää, Äitiä ja Poikaa, täydellistä voimaa.'

Täydellinen Ihminen asetti poikansa Setin toisen ikuisen valtakunnan ylle Oroiaelin, toisen valon, eteen. Kolmanteen valtakuntaan, kolmannen valon, Davithen, ylle asetettiin Setin jälkeläiset. Näin pyhien sielut saivat paikkansa. Neljänteen valtakuntaan asetettiin ne sielut, jotka eivät tunteneet Täyteyttä. He eivät katuneet heti, vaan vastustelivat hetken. He katuivat vasta myöhemmin ja saivat paikan neljännen valon, Elelethin, luona.

Nämä näin syntyneet ylistivät näkymätöntä Henkeä.